

Serie  
Portátil Alisios Premium

Edizione  
03/23

Modelli  
APD-12FX  
APD-12FCX

# IMPORTANTI SALVAGUARDIE

## MOLTO IMPORTANTE!

**Non installare o utilizzare l'apparecchiatura prima di aver letto attentamente il presente manuale.**

**Conservare questo manuale per la garanzia finale del prodotto e per riferimenti futuri.**

## INSTRUCTION GÉNÉRALE DE SÉCURITÉ

### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

1. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.
2. Non utilizzare questo dispositivo su una presa sottoposta a manutenzione o installazione non corretta.
3. Non utilizzare questo dispositivo e seguire le seguenti precauzioni.  
A: Vicino alla fonte dell'incendio.  
B: Un'area in cui è probabile che l'olio schizzi.  
C: Un'area esposta alla luce diretta del sole.  
D: Un'area in cui è probabile che si verifichino spruzzi d'acqua.  
E: Vicino a un bagno, una lavanderia, una doccia o una piscina.
4. Non inserire mai le dita o le aste nelle prese d'aria. Fate particolare attenzione a mettere in guardia i bambini da questi pericoli.
5. Durante il trasporto e l'immagazzinamento, tenere l'unità verso l'alto in modo che il compressore sia posizionato correttamente.
6. Spegnerne o scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di pulire l'apparecchio.
7. Quando si sposta l'apparecchio, spegnere e scollegare sempre l'alimentazione elettrica e muoversi lentamente.
8. Per evitare incendi, le apparecchiature non devono essere coperte.
9. Tutte le prese elettriche devono essere conformi ai requisiti di sicurezza elettrica locali.  
Se necessario, verificare i requisiti.
10. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con gli apparecchi elettrici.
11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
12. I bambini di età pari o superiore a 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza possono utilizzare questa attrezzatura a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro di questa attrezzatura e che siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non

possono giocare con gli apparecchi elettrici. I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione degli utenti senza supervisione.

13. Gli apparecchi elettrici devono essere installati in conformità alle norme nazionali in materia di cablaggio.

14. Dettagli sul tipo e sulla portata dei fusibili: T, 250 V CA, 3,15 A.

15. Riciclaggio



L'etichetta indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare lo smaltimento incontrollato dei rifiuti che può causare danni all'ambiente o alla salute umana, il riciclaggio responsabile dei rifiuti promuove il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire l'apparecchiatura usata, utilizzare il sistema di restituzione e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Possono utilizzare questo prodotto per il riciclaggio ecologico.

16. Rivolgersi a un tecnico autorizzato per la riparazione o la manutenzione dell'unità.

17. Non tirare, deformare o modificare il cavo di alimentazione e non immergerlo in acqua.

Lo strappo o l'uso improprio del cavo di alimentazione può danneggiare l'apparecchio e causare scosse elettriche.

18. Osservare le norme nazionali sul gas.

19. Mantenere i fori di ventilazione liberi da ostruzioni.

20. Chiunque sia coinvolto nel funzionamento o nella manomissione dei circuiti del refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido, rilasciato da un organismo di valutazione riconosciuto dal settore, che lo autorizzi ad essere competente a maneggiare i refrigeranti in modo sicuro secondo le specifiche di valutazione riconosciute dal settore.

21. La manutenzione deve essere eseguita solo in conformità alle raccomandazioni del produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione del responsabile dell'uso dei refrigeranti infiammabili.

22. Non azionare o arrestare l'unità collegando o scollegando lo stampo, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi dovuti al calore.

23. Se l'apparecchio emette strani rumori, odori o fumi, scollegarlo dalla rete elettrica.

**NOTE:**

- In caso di danni alle parti, rivolgersi al rivenditore o a un'officina specializzata.
- In caso di danni, spegnere l'interruttore dell'aria, scollegare l'alimentazione e contattare il rivenditore o un'officina specializzata.
- In ogni caso, il cavo di alimentazione deve essere collegato a terra.
- Per evitare pericoli, spegnere l'interruttore dell'aria e scollegare l'alimentazione se il cavo di alimentazione è danneggiato. Deve essere sostituita dal concessionario o da un'officina autorizzata.
- Se il dispositivo è dotato di funzionalità Wi-Fi, la potenza di trasmissione. Meno di 20dBm, gamma RF di. 2412MHz-2472MHz.

**ATTENZIONE**

- Non utilizzare metodi che accelerino il processo di sbrinamento o di pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Gli apparecchi elettrici devono essere conservati in un locale privo di fonti continue di incendio (ad es: fiamme libere, un apparecchio a gas o un riscaldatore elettrico in funzione).
- Non forare o urtare.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non avere odore.
- Gli apparecchi elettrici devono essere installati, utilizzati e conservati in un locale con una superficie superiore a Xm2.

Quantità di gas R290 in carica (vedere l'etichetta di classificazione sull'apparecchio) (g)	Dimensione minima del sito per l'uso e il deposito (m <sup>2</sup> )
$m < 152$	4
$152 \leq m \leq 185$	9
$186 \leq m \leq 225$	11
$226 \leq m \leq 270$	13
$271 \leq m \leq 290$	14
$291 \leq m \leq 300$	15

**INFORMAZIONI SPECIFICHE SUGLI APPARECCHI CON GAS REFRIGERANTE R290..**

- Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dalla casa produttrice.
- Gli apparecchi devono essere collocati in un'area priva di fonti di accensione continue (ad es. fiamme libere, gas o apparecchi in funzione).
- Non forare e non bruciare.



- apparecchio contiene Y g (vedi etichetta di classificazione sul retro dell'apparecchio) gas refrigerante R290.
- L'R290 è un gas refrigerante conforme alla direttiva ambientale europea. Non forare alcuna parte del circuito del refrigerante.
- Se l'apparecchiatura viene installata, utilizzata o immagazzinata in un'area non ventilata, il locale deve essere progettato in modo da evitare l'accumulo di perdite di refrigerante, che potrebbero provocare incendi o esplosioni a causa dell'accensione del refrigerante da parte di stufe elettriche, fornelli o altre fonti di accensione.
- L'apparecchiatura deve essere conservata in modo da evitare guasti meccanici.
- Le persone che gestiscono i circuiti di refrigerazione o che lavorano sui circuiti di refrigerazione devono essere in possesso di un'adeguata certificazione rilasciata da un organismo accreditato che garantisca la manipolazione dei refrigeranti secondo valutazioni specifiche riconosciute dalle associazioni di settore.
- La manutenzione deve essere eseguita secondo le raccomandazioni del produttore. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona designata per l'uso di refrigeranti infiammabili.



**Attenzione, rischio di incendio**

# **ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI APPARECCHI CONTENENTI R290**

## **1. ISTRUZIONI GENERALI**

### **1.1 Controlli dell'area**

Prima di iniziare i lavori sui sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario eseguire un controllo di sicurezza per garantire che il rischio di incendio sia ridotto al minimo.

Per la manutenzione degli impianti di refrigerazione, prima di eseguire lavori di tubazione sull'impianto è necessario osservare le seguenti precauzioni.

### **1.2 Procedure di lavoro**

I lavori devono essere eseguiti secondo procedure controllate per ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante il lavoro.

### **1.3 Aree di lavoro generali**

Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area devono ricevere istruzioni sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area circostante la zona di lavoro deve essere suddivisa in zone. Garantire condizioni di sicurezza nell'area controllando i materiali infiammabili.

### **1.4 Verifica della presenza del refrigerante**

Prima e durante il lavoro, l'area deve essere controllata con un apposito rilevatore di refrigerante per garantire che il tecnico sia consapevole dell'ambiente potenzialmente infiammabile. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento delle perdite utilizzata sia idonea all'uso con refrigeranti infiammabili, ossia che sia ininterrotta, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.

### **1.5 Presenza di estintori**

Se si devono effettuare interventi antincendio sull'apparecchiatura di refrigerazione o sui componenti associati, è necessario disporre di un'attrezzatura antincendio adeguata. Prevedere estintori a polvere secca o ad anidride carbonica in prossimità dell'area di ricarica.

### **1.6 Nessuna fonte di accensione**

Chiunque svolga lavori all'aperto in relazione a sistemi di refrigerazione che comportino l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigeranti infiammabili non deve utilizzare fonti di accensione che possano comportare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di accensione, compresi i fumi, devono essere tenute lontane dai luoghi di installazione, manutenzione, rimozione e smaltimento, durante i quali i refrigeranti infiammabili possono essere rilasciati nello spazio circostante. Prima di lavorare, è necessario ispezionare l'area intorno all'apparecchiatura

per verificare che non vi siano rischi di infiammabilità o di incendio. Devono essere affissi i cartelli "Vietato fumare".

### **1.7 Area ventilata**

Assicurarsi che l'area sia aperta o ben ventilata prima di accedere al sistema o di eseguire qualsiasi lavoro a caldo. Durante la costruzione è necessario mantenere un certo grado di ventilazione.

La ventilazione deve disperdere in modo sicuro l'eventuale refrigerante rilasciato e preferibilmente sfogarlo nell'atmosfera.

### **1.8 Ispezione delle apparecchiature di refrigerazione**

Se i componenti elettrici devono essere sostituiti, devono essere adatti allo scopo e conformi alle specifiche.

È necessario seguire sempre le istruzioni di manutenzione e assistenza del produttore.

In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico del produttore per assistenza. I seguenti controlli si applicano agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili. Le dimensioni della carica corrispondono a quelle del locale in cui sono installati i componenti di contenimento del refrigerante; le macchine e le uscite di ventilazione sono in buono stato di funzionamento e non sono ostruite; se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretto, occorre verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; le marcature sull'apparecchiatura sono ancora chiaramente visibili. Le marcature e i segnali illeggibili devono essere corretti; i tubi o i componenti di refrigerazione sono installati in luoghi in cui è improbabile che siano esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che non siano realizzati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro la corrosione.

### **1.9 Controlli sui dispositivi elettrici**

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere i controlli di sicurezza iniziali e le procedure di ispezione dei componenti. In caso di guasto che potrebbe mettere a rischio la sicurezza, l'alimentazione non deve essere collegata al circuito finché non è stato risolto in modo soddisfacente.

Se il guasto non può essere eliminato immediatamente, ma è necessario continuare il funzionamento, è necessario utilizzare una soluzione temporanea adeguata. Il problema deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti interessate possano essere informate.

Il controllo di sicurezza iniziale deve comprendere Scarico del condensatore. Questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare scintille; non ci sono parti e fili elettrici sotto tensione esposti durante la carica, il ripristino o lo spegnimento del sistema; c'è continuità nel collegamento a terra.

## **2 RIPARAZIONI DI COMPONENTI SIGILLATI**

2.1 Durante la manutenzione dei componenti sigillati, tutte le alimentazioni devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si lavora prima di rimuovere il coperchio della guarnizione, ecc. Se è assolutamente necessario alimentare l'apparecchiatura durante la manutenzione, è necessario prevedere una forma di rilevamento delle perdite in funzione permanente nei punti più critici per segnalare situazioni potenzialmente pericolose.

2.2 Si deve prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti per garantire che, durante gli interventi sui componenti elettrici, l'involucro non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione.

Tra questi, cavi danneggiati, un numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, guarnizioni danneggiate, installazione non corretta dei pressacavi, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.

Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non si siano deteriorati al punto da non essere più utilizzabili per impedire l'ingresso di gas infiammabili.

Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

**NOTA:** L'uso di sigillanti siliconici può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento delle perdite. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima del funzionamento.

### **3 RIPARAZIONE DI COMPONENTI A SICUREZZA INTRINSECA**

Non si devono applicare carichi induttivi o capacitivi permanenti al circuito senza assicurarsi che la tensione e la corrente consentite dell'apparecchiatura utilizzata non vengano superate. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici che funzionano in un ambiente infiammabile. Il dispositivo di prova deve avere il rating corretto. Sostituire le parti solo con quelle specificate dal produttore.

Altre parti possono causare perdite che possono provocare incendi del refrigerante atmosferico.

### **4 CABLAGGIO**

Verificare che i cavi non siano soggetti a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti ambientali negativi. Il controllo deve anche considerare gli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni costanti provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

### **5 RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI**

In nessun caso si deve usare una potenziale fonte di accensione per cercare o rilevare perdite di refrigerante. Non è consentito utilizzare lampade ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma libera).

## 6 RIMOZIONE ED EVACUAZIONE

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono applicabili ai sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. Per rilevare i refrigeranti infiammabili si dovrebbe utilizzare un rilevatore elettronico di perdite, ma potrebbe non essere abbastanza sensibile o potrebbe essere necessario ricalibrarlo.

(L'apparecchiatura di prova deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante).

Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. L'apparecchiatura di rilevamento delle perdite deve essere impostata all'1% dell'LFL del refrigerante e deve essere calibrata per il refrigerante utilizzato, confermando la percentuale di gas appropriata (25% max). I fluidi per il rilevamento delle perdite sono adatti alla maggior parte dei refrigeranti, ma i detergenti contenenti cloro dovrebbero essere evitati in quanto il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere i tubi di rame. Se si sospetta una perdita, rimuovere/estinguere tutte le fiamme libere.

Se viene individuata una perdita di refrigerante che richiede una brasatura, tutto il

refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (chiudendo la valvola) nella parte del sistema lontana dalla perdita. L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve essere spurgato nel sistema prima e durante il processo di brasatura.

## 7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Quando si accede ai circuiti del refrigerante per la manutenzione o per qualsiasi altro scopo, si devono utilizzare le procedure convenzionali.

Tuttavia, è necessario seguire le migliori pratiche, poiché l'infiammabilità è un fattore da tenere in considerazione. È necessario seguire le seguenti procedure.

Rimuovere il refrigerante; spurgare il circuito con gas inerte; evacuare e spurgare

nuovamente con gas inerte; aprire il circuito tagliando o brasando. Il refrigerante caricato deve essere recuperato nel serbatoio di recupero corretto. Per garantire la sicurezza dell'unità, è necessario utilizzare un sistema di "lavaggio" OFN. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo più volte. Per questa operazione non si deve utilizzare aria compressa o ossigeno. Il lavaggio deve essere effettuato rompendo il vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di esercizio, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine riportando il sistema al vuoto.

Il processo deve essere ripetuto fino a quando non c'è più refrigerante nel sistema.

Quando si utilizza la carica finale di OFN, il sistema deve essere sfiatato alla pressione atmosferica per eseguire il lavoro.

Questa operazione è essenziale se si vogliono effettuare operazioni di brasatura sul tubo.

Assicurarsi che l'uscita della pompa per vuoto non sia vicina a fonti di accensione e che sia ben ventilata.

## **8 PROCEDURE DI RICARICA**

Oltre alle consuete procedure di ricarica, è necessario osservare i seguenti requisiti.

- Assicurarsi che i diversi refrigeranti non siano contaminati quando si utilizza l'apparecchiatura di carica. I tubi o le linee devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante contenuta.
- La bombola del gas deve essere tenuta in posizione verticale.
- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricare il sistema con il refrigerante.
- Al termine della ricarica (se non è già stata effettuata), etichettare il sistema.
- Fare particolare attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione. Prima di caricare il sistema, è necessario eseguire una prova di pressione con l'OFN.
- Il sistema deve essere sottoposto a una prova di tenuta dopo il completamento della carica, ma prima della messa in funzione. Prima di lasciare il sito è necessario eseguire una prova di tenuta successiva.

## **9 DISATTIVAZIONE**

Prima di eseguire questa procedura, il tecnico deve conoscere perfettamente l'apparecchiatura

e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda il recupero sicuro di tutti i refrigeranti.

Prima dell'intervento, è necessario prelevare campioni di olio e di refrigerante nel caso in cui

sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante rigenerato.

L'elettricità deve essere fornita prima dell'inizio dell'attività.

a) familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.

b) Sistema di isolamento elettrico.

c) Prima di intraprendere la procedura, assicurarsi che: siano disponibili attrezzature di movimentazione meccanica per la movimentazione delle bombole di refrigerante, se necessario; tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente; il processo di recupero sia sempre supervisionato da personale qualificato; l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi agli standard appropriati.

d) Se possibile, pompare il sistema di refrigerazione.

e) Se non è possibile ottenere il vuoto, realizzare un collettore per rimuovere il refrigerante dai vari componenti del sistema.

f) Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima del recupero.

g) Avviare la macchina di recupero e seguire le istruzioni del produttore.

- h) Non sovraccaricare la bombola. (Non più dell'80% di carica liquida in volume).
- i) Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, nemmeno temporaneamente.
- j) Quando la bombola è stata riempita correttamente e il processo è terminato, assicurarsi che la bombola e l'attrezzatura siano rimosse immediatamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento dell'attrezzatura siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione se non è stato pulito e ispezionato.

## **10 ETICHETTA**

L'apparecchiatura deve essere etichettata per indicare che è stata smantellata ed evacuata dal refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia etichettata per indicare che contiene refrigerante infiammabile.

## **11 RECUPERO**

Quando si rimuove il refrigerante dal sistema, sia per la manutenzione che per la messa fuori servizio, si raccomanda di rimuovere tutto il refrigerante in modo sicuro.

Quando si trasferisce il refrigerante nella bombola, assicurarsi di utilizzare solo la bombola di recupero del refrigerante appropriata. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di bombole per mantenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare sono designate per il refrigerante da recuperare ed etichettate per tale refrigerante (ad esempio, bombole speciali per il refrigerante recuperato). Le bombole devono essere dotate di una valvola di sicurezza e di una valvola di intercettazione in buono stato di funzionamento. Svuotare la bombola di recupero e, se possibile, raffreddarla prima del recupero.

L'attrezzatura di recupero deve essere in buono stato di funzionamento, accompagnata da una serie di istruzioni per l'attrezzatura in questione e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere fornito un set di bilance calibrate e in buono stato di funzionamento. Il tubo deve essere dotato di un raccordo di disconnessione senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che sia stata eseguita una corretta manutenzione e

che i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare l'accensione in caso di perdita di refrigerante. In caso di dubbio, consultare il produttore. Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore di refrigerante nel serbatoio di recupero corretto e deve essere predisposto il relativo ordine di trasferimento dei rifiuti.

Non mescolare i refrigeranti nell'unità di recupero, soprattutto non nelle bombole.



Se il compressore o l'olio del compressore devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati drenati a un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga nel lubrificante. Prima di restituire il compressore al fornitore, è necessario completare il processo di svuotamento. Solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore può accelerare questo processo. Questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro quando l'olio viene scaricato dal sistema.

## **COMPETENZA DEL PERSONALE DI ASSISTENZA**

### **Generale**

Quando si tratta di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili, è necessaria una formazione speciale in aggiunta alle normali procedure di assistenza per le apparecchiature di refrigerazione.

In molti paesi, questa formazione viene svolta da istituti di formazione nazionali accreditati per l'insegnamento degli standard di competenza nazionali pertinenti, eventualmente stabiliti dalla legislazione.

Le competenze raggiunte devono essere documentate attraverso un certificato.

### **Formazione**

La formazione deve comprendere quanto segue.

Informazioni sul potenziale di esplosione dei refrigeranti infiammabili per illustrare i potenziali rischi in caso di manipolazione incauta dei refrigeranti infiammabili.

Informazioni sulle potenziali fonti di accensione, soprattutto quelle non evidenti, come accendini, interruttori della luce, aspirapolvere, stufe elettriche.

Informazioni sui diversi concetti di sicurezza.

Assenza di ventilazione - (vedere articolo GG.2) La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. Tuttavia, le perdite di refrigerante possono accumularsi nell'alloggiamento e rilasciare gas infiammabili quando l'alloggiamento viene aperto.

Alloggiamento ventilato - (vedere articolo GG.4) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro hanno un impatto significativo sulla sicurezza. È necessario assicurarsi preventivamente che la ventilazione sia adeguata.

Locali ventilati - (vedere articolo GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione del locale. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. La ventilazione del locale non deve essere interrotta durante la manutenzione.

Informazioni sul concetto di componenti e involucri sigillati secondo la norma IEC 60079-15:2010.

Informazioni sulle corrette procedure di lavoro.



### **a) Messa in servizio**

- Assicurarsi che la superficie del pavimento sia sufficiente per caricare il refrigerante o che i condotti di ventilazione siano montati nel modo corretto.
- Collegare le tubazioni ed effettuare una prova di tenuta prima di caricare il refrigerante.
- Controllare i dispositivi di sicurezza prima della messa in servizio.

### **b) Manutenzione**

- Le apparecchiature portatili devono essere sottoposte a manutenzione all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità che utilizzano refrigeranti infiammabili.
- Assicurarsi che l'area di manutenzione sia ben ventilata.
- Tenere presente che il guasto dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile anche una perdita di refrigerante.
- Scaricare il condensatore in modo da non generare scintille. La procedura standard di cortocircuito dei terminali del condensatore di solito genera scintille.
- Rimontare accuratamente l'involucro sigillato. Sostituire le guarnizioni se sono usurate.
- Controllare i dispositivi di sicurezza prima della messa in servizio.

### **c) Riparazione**

- Le apparecchiature portatili devono essere sottoposte a manutenzione all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità che utilizzano refrigeranti infiammabili.
- Assicurarsi che l'area di manutenzione sia ben ventilata.
- Tenere presente che il guasto dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile anche una perdita di refrigerante.
- Scaricare il condensatore in modo da non generare scintille.
- Quando è richiesta la brasatura, le seguenti procedure devono essere eseguite nell'ordine corretto.
- Rimuovere il refrigerante. Se le normative nazionali non richiedono il recupero, scaricare il refrigerante all'esterno. Il refrigerante scaricato con cura non rappresenta un pericolo. Ci dovrebbe essere senza dubbio una persona a guardia dell'uscita.
- Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante espulso non torni a galleggiare nell'edificio.
- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare di nuovo.
- Rimuovere le parti da sostituire tagliando piuttosto che fiammeggiando.
- Durante il processo di brasatura, il giunto di brasatura deve essere trattato con azoto.
- Test di tenuta prima di caricare il refrigerante.
- Rimontare accuratamente l'involucro sigillato. Sostituire le guarnizioni se sono usurate.

- Controllare i dispositivi di sicurezza prima della messa in servizio.
- d) Dismissione
- Se la sicurezza è compromessa quando l'apparecchiatura è fuori servizio, rimuovere la carica di refrigerante prima dello spegnimento.
  - Assicurarsi che il luogo in cui si trova l'apparecchiatura sia ben ventilato.
  - Tenere presente che il guasto dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile anche una perdita di refrigerante.
  - Scaricare i condensatori in modo da non produrre scintille.
  - Rimuovere il refrigerante. Se le normative nazionali non richiedono il recupero,

scaricare il refrigerante all'esterno. Il refrigerante scaricato con cura non rappresenta un pericolo. Ci dovrebbe essere senza dubbio una persona a guardia dell'uscita.

Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante espulso non torni a galleggiare nell'edificio.

- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare nuovamente.
- Caricare con azoto a pressione atmosferica.
- Etichettare l'apparecchiatura in cui viene rimosso il refrigerante.

#### e) Smaltimento

- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Rimuovere il refrigerante. Se le normative nazionali non richiedono il recupero,

scaricare il refrigerante all'esterno. Il refrigerante scaricato con cura non rappresenta un pericolo. Ci dovrebbe essere senza dubbio una persona a guardia dell'uscita.

Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante espulso non torni a galleggiare nell'edificio.

- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare nuovamente.
- Scollegare il compressore e scaricare l'olio.

### **Trasporto, etichettatura e stoccaggio di impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili**

#### **Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili**

Si noti che possono esistere ulteriori norme di trasporto per le apparecchiature contenenti gas infiammabili. Il numero massimo di unità o configurazioni di apparecchiature che possono essere trasportate insieme è determinato dalle norme di trasporto applicabili.

#### **Segnalazione delle attrezzature mediante cartelli**

La segnaletica per attrezzature simili utilizzate nell'area di lavoro è solitamente disciplinata dalle normative locali e fornisce i requisiti minimi per la fornitura di segnaletica di sicurezza e/o salute sul luogo di lavoro.

Tutti i segnali richiesti devono essere mantenuti e i datori di lavoro devono garantire che i dipendenti ricevano istruzioni e formazione appropriate e adeguate sul significato dei segnali di sicurezza e sulle azioni da intraprendere in relazione a tali segnali.

L'efficacia del logo non deve essere ridotta dall'accostamento di troppi loghi.

I pittogrammi utilizzati devono essere il più possibile semplici e contenere solo dettagli di base.

## **Manipolazione di apparecchiature con refrigeranti infiammabili**

Vedere le normative nazionali.

### **Stoccaggio di attrezzature/apparecchiature**

Lo stoccaggio dell'apparecchiatura deve avvenire secondo le istruzioni del produttore.

Stoccaggio di attrezzature imballate (invendute)

La struttura protettiva della confezione di stoccaggio deve garantire che i danni meccanici alle apparecchiature all'interno della confezione non provochino perdite di refrigerante.

Il numero massimo di unità che possono essere stoccate insieme è determinato dalle normative locali.

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica durante la manutenzione, la sostituzione di parti e la pulizia.
- Si prega di notare: Verificare sulla targhetta il tipo di gas refrigerante utilizzato nell'apparecchio.
- Informazioni specifiche sulle apparecchiature con gas refrigerante. Si raccomanda di non forare il circuito di raffreddamento della macchina. Al termine della sua vita utile, l'apparecchiatura viene inviata a un centro di raccolta di rifiuti speciali per lo smaltimento. GWP (potenziale di riscaldamento globale): R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
- Non utilizzare il dispositivo per funzioni diverse da quelle descritte in queste istruzioni.
- Assicurarci che la spina sia ben salda e completamente inserita nella presa. Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Non collegare altri apparecchi elettrici alla stessa presa per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non rimuovere o modificare l'apparecchio o il cavo di alimentazione per non incorrere in scosse elettriche o incendi. Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere affidati a un tecnico qualificato.

- Non collocare il cavo di alimentazione o l'unità in prossimità di una stufa, di un radiatore o di un'altra fonte di calore.

Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.

- L'unità viene fornita con un cavo dotato di un filo di terra collegato allo spinotto di terra o al capocorda di terra. La spina deve essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra. Non scollegare o rimuovere in nessun caso lo spinotto di messa a terra o il capocorda di messa a terra da questa spina.

- Quando si utilizza o si ripone il dispositivo, proteggerlo dall'umidità, ad esempio dalla condensa, dagli spruzzi d'acqua, ecc. In tal caso, scollegare immediatamente il dispositivo.

- Trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale e posizionarlo su una superficie stabile e orizzontale durante l'uso. Se l'unità viene trasportata su un fianco, alzarla e lasciarla scollegata per 6 ore.

- Spegnerne sempre l'unità utilizzando l'interruttore sul pannello di controllo o sul

telecomando e non avviare o interrompere il funzionamento collegando o scollegando il cavo di alimentazione. Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche.

- Non toccare i pulsanti del pannello di controllo con le dita bagnate.

- Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per pulire o toccare l'unità.

Per evitare di danneggiare la finitura della superficie, utilizzare solo un panno morbido per pulire l'apparecchio. Non utilizzare cere, diluenti o detergenti forti. Non utilizzare l'unità in presenza di sostanze o vapori infiammabili (ad es. alcol, pesticidi, benzina, ecc.).

- Scollegare immediatamente l'apparecchio se produce rumori insoliti o emette fumo o un odore insolito.

- Non pulire l'apparecchio con acqua. L'acqua può penetrare nell'unità e danneggiare l'isolamento, con il rischio di scosse elettriche. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, staccare immediatamente la spina e contattare il servizio di assistenza clienti.

- Sollevare e installare il dispositivo con due o più persone.

- Assicurarsi di tenere la spina durante l'inserimento o la rimozione dell'unità.

Non estrarre mai la spina tirando il cavo. Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche e danni.

- Installare l'apparecchio su un pavimento solido e piano in grado di sostenere fino a 50 kg.

L'installazione su un pavimento allentato o irregolare può causare danni a cose e persone.

- L'apparecchio è conforme alla direttiva RE (2014/53/UE).

## **Secondo lo standard EN:**

- I bambini di età pari o superiore a 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza

possono utilizzare questa attrezzatura a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro di questa attrezzatura e siano consapevoli dei rischi connessi.

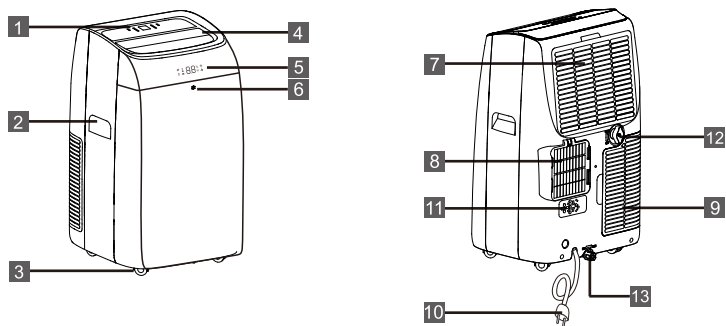
- I bambini non possono giocare con gli apparecchi elettrici.
- I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione senza la loro supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
- L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio.
- Quando un fusibile si brucia/interruttore scatta, controllare la scatola dei fusibili/interruttori interni e sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore.

## **COLLEGAMENTI ELETTRICI**

Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che.





- L'alimentazione di rete corrisponde al valore indicato sulla targhetta sul retro dell'apparecchio.
- La presa di corrente e il circuito sono adatti all'apparecchio.
- La presa di corrente corrisponde alla spina. In caso contrario, sostituire la spina.
- La presa di corrente è adeguatamente collegata a terra. La mancata osservanza di queste importanti istruzioni di sicurezza esonera il produttore da ogni responsabilità.

# DESCRIZIONE



1. Pannello di controllo 2. Maniglia (entrambi i lati) 3. Ruote 4. Deflector 5. Display frontale 6. Ricevitore di controllo remoto 7. Griglia di aspirazione	8. Griglia uscita aria 9. Griglia di aspirazione 10. Cavo di alimentazione 11. Fissatore di spine 12. Drenaggio medio 13. Scarico condensatore
--	---

# ACCESSORI

PARTI	NOME PARTI	QUANTITÀ
	Tubo di scarico Uscita tubo flessibile Ingresso tubo flessibile	1 set
	Kit cursore finestra	1 set
	Batterie del telecomando (2* AAA 1,5 V)	1 set
	Tubo di scarico	1 set

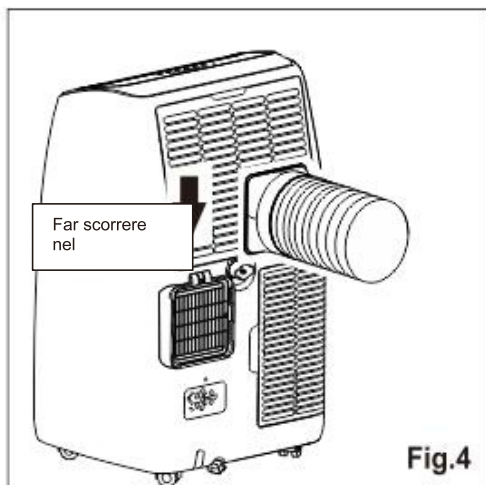
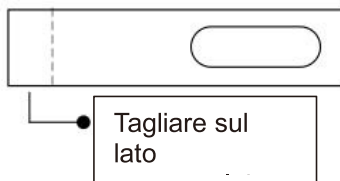
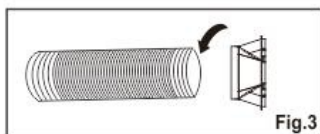
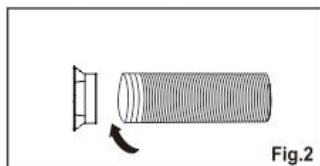
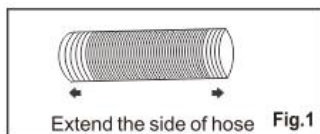
**NOTA:** Tutte le illustrazioni contenute in questo manuale sono solo a scopo illustrativo.  
La vostra apparecchiatura potrebbe variare leggermente.  
Assicurarsi che tutti gli accessori siano rimossi dalla confezione prima dell'uso.

# ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

## SCARICO DELL'ARIA CALDA

In modalità di raffreddamento, l'unità deve essere collocata vicino a una finestra o a un'apertura in modo che l'aria calda di scarico possa essere espulsa all'esterno. Per prima cosa, collocare l'unità su un pavimento piano e assicurarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 45 cm intorno all'unità e che sia vicina a una presa di corrente a circuito singolo.

1. Estendere uno dei due lati del tubo (Fig. 1) e avvitare l'ingresso del tubo (Fig. 2).
2. Estendere l'altro lato del tubo e avvitarlo all'uscita del tubo (Fig. 3).
3. Installare l'ingresso del tubo flessibile nell'unità (Fig. 4).
4. Collegare l'uscita del tubo flessibile al kit di scorrimento della finestra e sigillarlo. (Fig.5&6).

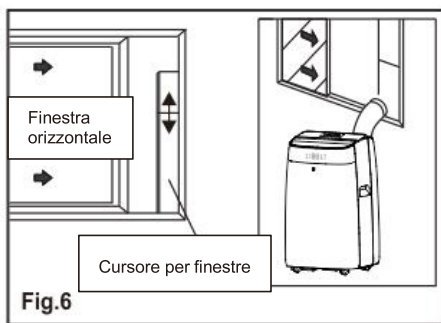
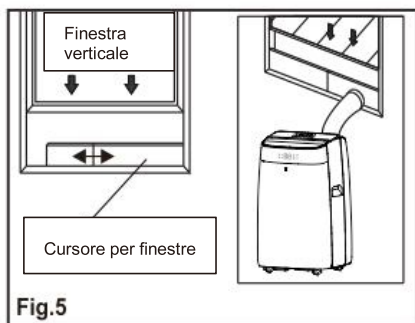


Il kit di guide per finestre è stato progettato per adattarsi alla maggior parte delle applicazioni standard di finestre verticali e orizzontali; tuttavia, per alcuni tipi di finestre, potrebbe essere necessario modificare alcuni aspetti del processo di installazione.

Il kit di scorrimento della finestra può essere fissato con viti.

**NOTA:** Se l'apertura della finestra è inferiore alla lunghezza minima del kit di guide per finestre, tagliare l'estremità abbastanza corta da adattarsi all'apertura della finestra senza fissarla.

Non tagliare i fori del kit di scorrimento della finestra.



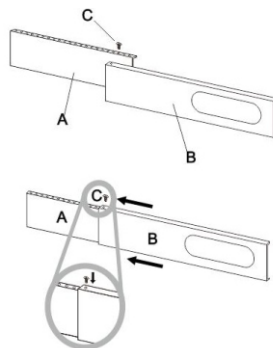
## INSTALLAZIONE DEL KIT DI SCORRIMENTO DELLA FINESTRA

1: Parti:

- A) Pannello
- B) Pannello con un foro
- C) Vite per bloccare il kit finestra in posizione

2: Montaggio:

Far scorrere il pannello B nel pannello A e adattarlo alla larghezza della finestra. Le dimensioni delle finestre variano. Nel determinare le dimensioni della larghezza della finestra, assicurarsi che i componenti del kit finestra siano privi di spazi vuoti e/o sacche d'aria al momento della misurazione.



3: Bloccare le viti nei fori corrispondenti alla larghezza richiesta della finestra per garantire che non vi siano spazi vuoti o sacche d'aria nel gruppo del kit finestra dopo l'installazione.



## POSIZIONE

- L'unità deve essere collocata su una base solida per ridurre al minimo il rumore e le vibrazioni.

Per un posizionamento sicuro e protetto collocare l'unità su un pavimento liscio e livellato, sufficientemente robusto da sostenere l'unità.

- L'unità è dotata di rotelle per facilitare il posizionamento, ma deve essere fatta rotolare solo su una superficie liscia e piana.

Fate attenzione quando vi rotolate sulle superfici in moquette. Fare attenzione e proteggere il pavimento quando si rotola su pavimenti in legno.

Non tentare di far rotolare il dispositivo su oggetti.

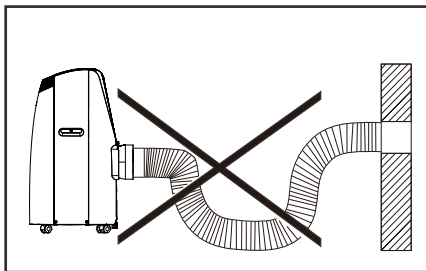
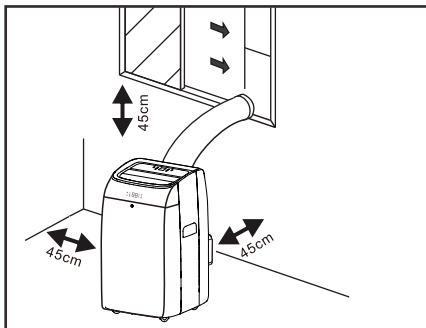
- L'unità deve essere collocata entro i confini di una presa di terra adeguatamente dimensionata.

- Non collocare mai ostruzioni intorno all'ingresso o allo scarico dell'aria dell'unità.

- Lasciare uno spazio minimo di 45 cm intorno e sopra la parete per consentire un funzionamento efficiente.

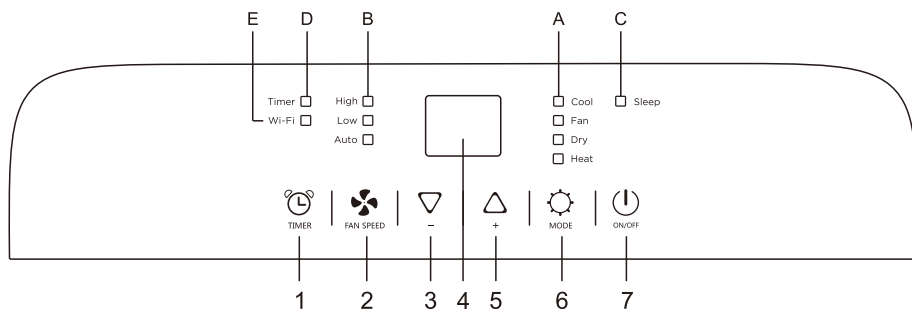
- Il tubo può essere allungato, ma è meglio mantenere la lunghezza minima richiesta.

Assicurarsi inoltre che il tubo non presenti curve strette o cedimenti.



## DESCRIZIONE DELLA SCHERMATA DI VISUALIZZAZIONE

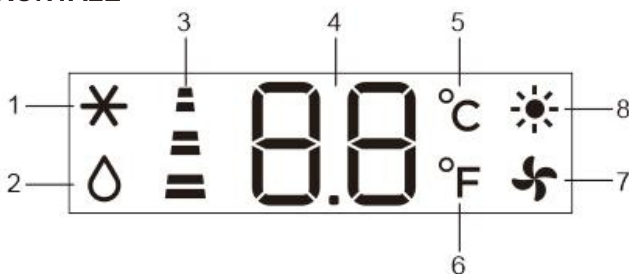
Il pannello di controllo, situato sulla parte superiore dell'unità, consente di gestire le funzioni dei componenti senza telecomando, ma per utilizzarlo al massimo delle sue potenzialità è necessario utilizzare il telecomando.



1. Pulsante timer
2. Pulsante velocità ventola
3. Pulsante Diminuisci schermo
4. Display
5. Pulsante di aumento
6. Pulsante MODALITÀ
7. Pulsante ON/OFF Simbolo

- A. Simbolo Mode\*
- B. Simbolo velocità ventola
- C. Simbolo del sonno
- D. Simbolo del timer
- E. Simbolo Wi-Fi \*\*

## DISPLAY FRONTALE



- 1.COOL mode symbol
- 2.DRY mode symbol
- 3.Simbolo di velocità della ventola
- 4.Display digitale

- 5.°C unit symbol
- 6.°F unit symbol
- 7.Simbolo della modalità ventola
- 8.Simbolo della modalità HEAT \*

" \* " indica il simbolo del calore solo i modelli a pompa di calore hanno

questa funzione.

" \*\* " significa che solo il modello WIFI ha questa funzione.

**NOTA:** Tenere premuto il tasto  e il tasto  3 secondi, attivare la funzione Wi-Fi, quindi seguire il manuale Wi-Fi per collegarsi.

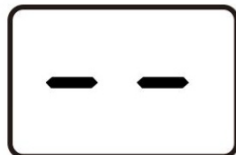
## ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Collegare la spina alla presa di corrente, quindi l'apparecchio è in standby. Premere il tasto per accendere l'apparecchio.



STAND-BY

Viene visualizzata l'ultima funzione attiva al momento dello spegnimento.






## Modalità COOL


Ideale per il clima caldo e afoso, quando è necessario

raffreddare e deumidificare l'ambiente.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il tasto "  " un certo numero di volte finché non si accende la spia del simbolo "Cool".
- Selezionare la temperatura target 18°C-32°C (64°F-90°F)

premendo il tasto "  " / "  " fino a visualizzare il valore corrispondente.

- Selezionare la velocità del ventilatore desiderata premendo il tasto "  ". Sono disponibili tre velocità: alta/bassa/automatica.



La temperatura più adatta per la stanza durante l'estate varia da 24°C a 27°C (da 75°F a 81°F). Si consiglia tuttavia di non impostare una temperatura molto inferiore a quella esterna. La differenza di velocità della ventola è più evidente quando l'apparecchio è in modalità Ventola, ma potrebbe non essere evidente in modalità Raffreddamento.



## Modalità RISCALDAMENTO \*


" \* " significa che solo il modello a pompa di calore dispone di questa funzione.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere più volte il pulsante  finché non compare il simbolo del calore.
- Selezionare la temperatura target 13°C-27°C (55°F-81°F) premendo il



pulsante  +  o  finché non viene visualizzato il valore corrispondente.

- Selezionare la velocità della ventola richiesta premendo il pulsante  . Sono disponibili tre velocità: alta/bassa/automatica.
- L'acqua viene rimossa dall'aria e raccolta nel serbatoio.
- Quando la tanica è piena, l'apparecchio si spegne e sul display

compare "Ft" (vasca piena). Il tappo del serbatoio deve essere estratto e svuotato dall'acqua. Fai defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Quando tutta l'acqua è stata scaricata, rimettere il tappo.

- Quando il serbatoio è stato svuotato, l'apparecchio si riavvia.

### NOTE:

- Durante il funzionamento in ambienti molto freddi, l'apparecchio si scongela automaticamente interrompendo momentaneamente il normale funzionamento.





Durante questa operazione è normale che il rumore emesso dall'apparecchio cambi.

- In questa modalità, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti prima che l'apparecchio inizi a emettere aria calda.

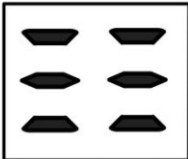



### Modalità VENTILATORE

Quando si utilizza l'apparecchio in questa modalità, non è necessario collegare il tubo dell'aria.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il tasto "  MODE " un certo numero di volte finché non appare il simbolo "Fan".
- Selezionare la velocità del ventilatore desiderata premendo il tasto "  ". Sono disponibili due velocità: Alto/Basso
- Se compare il simbolo "  " significa che la ventola è ad alta velocità, mentre "  " .

Come nella figura sottostante:


Visualizzazione del pannello superiore	Display frontale
 	 

## Modalità DRY

Ideale per ridurre l'umidità degli ambienti interni (primavera e autunno, stagione umida e piovosa, ecc.).

Prima di utilizzare la modalità a secco, l'apparecchio deve essere preparato nello stesso modo della modalità di raffreddamento e il tubo di scarico deve essere collegato in modo che l'umidità possa essere espulsa all'esterno. Per impostare correttamente questa modalità:




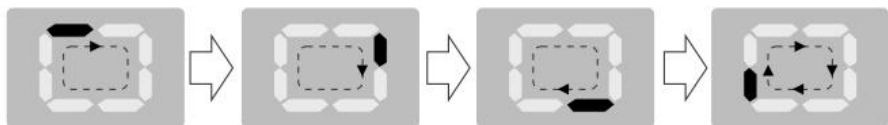
- Premere il tasto "  " un certo numero di volte fino a quando non appare la spia del simbolo "Dry" (secco); sullo schermo apparirà la scritta " **dh** ";
- In questa modalità, la velocità del ventilatore viene selezionata automaticamente dall'apparecchio.


## Modalità SMART

L'apparecchio sceglie automaticamente se funzionare in modalità freddo, ventilato o caldo (solo su alcuni modelli).

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  "MODE" un numero di volte fino a quando lo schermo mostra come di seguito:



- Selezionare la velocità della ventola richiesta premendo il pulsante  Sono disponibili tre velocità: alta/bassa/automatica.

Se l'apparecchio è un modello solo raffreddamento, l'unità funziona in modalità Fan quando la temperatura ambiente è inferiore a 23 °C (73 °F) e in modalità Cool quando la temperatura ambiente è superiore a 23 °C (73 °F).

Se l'apparecchio è un modello di raffreddamento e riscaldamento, l'unità funziona in modalità Riscaldamento quando la temperatura ambiente è inferiore a 20 °C (68 °F) e in modalità Ventola quando la temperatura ambiente è compresa tra 20 °C (68 °F) e 23 °C (73 °F) e la modalità Cool quando la temperatura ambiente è superiore a 23 °C (73 °F).



## IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Accendere l'apparecchio e selezionare la modalità desiderata, ad esempio modalità di deumidificazione, alta velocità del ventilatore per spegnere l'apparecchio.

### Démarrage de la programmation


- Allumez l'appareil, choisissez le mode que vous voulez, par exemple le mode déshumidification, la vitesse élevée du ventilateur et éteignez l'appareil.



- Premere il tasto "  " / "  " per regolare il tempo impostato da 0,5 a 24 ore.


- Dopo 5 secondi senza che sia stata eseguita l'operazione, si avvia la funzione timer, quindi si accende il simbolo "Timer".





- Premere nuovamente il tasto "  " per annullare il timer e il simbolo "Timer" scompare.

### Interruzione della programmazione



- Quando l'apparecchio è in funzione, premere il tasto "  " e lo schermo inizia a lampeggiare.

- Premere i tasti "  " / "  " per regolare il tempo impostato da 0,5 a 24 ore.



- Dopo 5 secondi\* senza che sia stata eseguita l'operazione, si avvia la funzione timer, quindi si accende il simbolo "Timer".



- Premere nuovamente il tasto "  " per annullare il timer e il simbolo "Timer" scompare.

## CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

Quando l'apparecchio è in funzione, tenere premuti contemporaneamente i

pulsanti "  " e "  " per 3 secondi; in questo modo è possibile modificare l'unità di misura della temperatura.

Ad esempio:

Prima della modifica, in modalità di raffreddamento, la schermata viene visualizzata come la figura 1.

Dopo la sostituzione, in modalità fredda, lo schermo viene visualizzato come in figura 2.



Fig 1



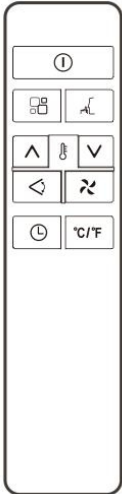









Fig 2

## AUTO DIAGNOSI

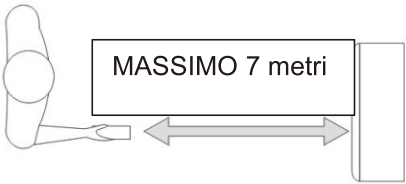
Il dispositivo è dotato di un sistema di autodiagnosi che identifica molti guasti. I messaggi di errore vengono visualizzati sul display del dispositivo.

SE VIENE VISUALIZZATO	COSA DEVO FARE?
 GUASTO DELLA SONDA (sensore danneggiato)	Se viene visualizzato questo messaggio, contattare il centro di assistenza autorizzato locale.
 SERBATOIO PIENO (serbatoio di sicurezza pieno)	Svuotare il serbatoio di sicurezza interno come descritto nella sezione "Operazioni di fine stagione".

# MANUALE DEL TELECOMANDO

		Bottone Acceso/Spento		Bottone velocità ventola
		Bottone aumento		Bottone modo
		Bottone diminuzione		Bottone swing
		Bottone timer		Bottone sonno
		Bottone cambio unità		

- ✓Puntare il telecomando verso il ricevitore dell'apparecchio.
- ✓La distanza tra il telecomando e l'apparecchio non deve superare i 7 metri (senza ostacoli tra il telecomando e il ricevitore).
- ✓Il telecomando deve essere utilizzato con estrema cautela. Non farlo cadere e non esporlo alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Se il telecomando non funziona, provare a rimuovere le batterie e a reinserirle.



## INSERIRE O RIMPIAZZARE LE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando;
- Inserire due batterie “AAA” 1.5V nella posizione corretta (vedi le istruzioni interno al vano batteria;





## NOTA:

✓ In caso di sostituzione o smaltimento dell'unità di controllo remoto, le batterie devono essere rimosse e smaltite in conformità con le normative vigenti, poiché sono dannose per l'ambiente.

✓ Non mischiare batterie vecchie e nuove. Non mischiare batterie alcaline, standard (carbonio-zinco) o ricaricabili (nichel-cadmio).


✓ Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o perdere.



✓ Se il telecomando non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

## Modalità COOL


Ideale per il clima caldo e afoso, quando è necessario raffreddare e deumidificare l'ambiente.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il tasto "  " un certo numero di volte finché non si accende la spia del simbolo "Cool".
- Selezionare la temperatura target 18°C-32°C

(64°F-90°F) premendo il tasto "  " / "  " fino a visualizzare il valore corrispondente.




- Selezionare la velocità del ventilatore desiderata premendo il tasto "  ". Sono disponibili tre velocità: alta/bassa/automatica.

La temperatura più adatta per la stanza durante l'estate varia da 24°C a 27°C (da 75°F a 81°F). Si consiglia tuttavia di non impostare una temperatura molto inferiore a quella esterna. La differenza di velocità della ventola è più evidente quando l'apparecchio è in modalità Ventola, ma potrebbe non essere evidente in modalità Raffreddamento.

## Modalità RISCALDAMENTO \*


\* " " significa che solo il modello a pompa di calore dispone di questa funzione.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere più volte il pulsante  finché non compare il simbolo del calore.

- Selezionare la temperatura target 13°C-27°C (55°F-81°F) premendo il

pulsante  o  finché non viene visualizzato il valore corrispondente.

- Selezionare la velocità della ventola richiesta premendo il pulsante  . Sono disponibili tre velocità: alta/bassa/automatica.

- L'acqua viene rimossa dall'aria e raccolta nel serbatoio.



- Quando la tanica è piena, l'apparecchio si spegne e sul display compare "F E" (vasca piena). Il tappo del serbatoio deve essere estratto e svuotato dall'acqua. Fai defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Quando tutta l'acqua è stata scaricata, rimettere il tappo.
- Quando il serbatoio è stato svuotato, l'apparecchio si riavvia.

#### NOTE:



- Durante il funzionamento in ambienti molto freddi, l'apparecchio si scongela automaticamente interrompendo momentaneamente il normale funzionamento.

Durante questa operazione è normale che il rumore emesso dall'apparecchio cambi.

- In questa modalità, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti prima che l'apparecchio inizi a emettere aria calda.

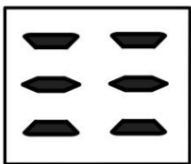

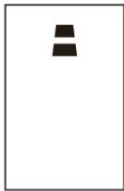

### Modalità VENTILATORE

Quando si utilizza l'apparecchio in questa modalità, non è necessario collegare il tubo dell'aria. Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il tasto "  " un certo numero di volte finché non appare il simbolo "Fan".
- Selezionare la velocità del ventilatore desiderata premendo il tasto "  ". Sono disponibili due velocità: High/Low

Lo schermo visualizza "  " come alta velocità, "  " come bassa velocità.

Come nella figura sottostante:



Visualizzazione del pannello superiore	Display frontale
 	 

## Modalità DRY

Ideale per ridurre l'umidità degli ambienti interni (primavera e autunno, stagione umida e piovosa, ecc.).

Prima di utilizzare la modalità a secco, l'apparecchio deve essere preparato nello stesso modo della modalità di raffreddamento e il tubo di scarico deve essere collegato in modo che l'umidità possa essere espulsa all'esterno. Per impostare correttamente questa modalità:




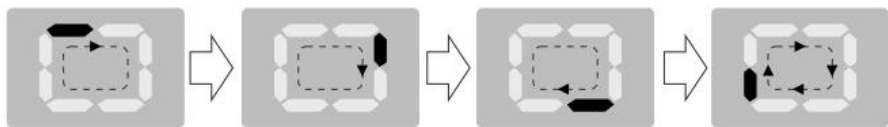
- Premere il tasto "  " un certo numero di volte fino a quando non appare la spia del simbolo "Dry" (secco); sullo schermo apparirà la scritta "  ";
- In questa modalità, la velocità del ventilatore viene selezionata automaticamente dall'apparecchio.

## Modalità SMART

L'apparecchio sceglie automaticamente se funzionare in modalità freddo, ventilato o caldo (solo su alcuni modelli).

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  un numero di volte fino a quando lo schermo mostra come di seguito:



- Selezionare la velocità della ventola richiesta premendo il pulsante  . Sono disponibili tre velocità: alta/bassa/automatica.



Se l'apparecchio è un modello solo raffreddamento, l'unità funziona in modalità Fan quando la temperatura ambiente è inferiore a 23 °C (73 °F) e in modalità Cool quando la temperatura ambiente è superiore a 23 °C (73 °F).

Se l'apparecchio è un modello di raffreddamento e riscaldamento, l'unità funziona in modalità Riscaldamento quando la temperatura ambiente è inferiore a 20 °C (68 °F) e in modalità Ventola quando la temperatura ambiente è compresa tra 20 °C (68 °F) e 23 °C (73 °F) e la modalità Cool quando la temperatura ambiente è superiore a 23 °C (73 °F).

## Funzione SWING

Questa funzione muove il deflettore per regolare la direzione del flusso d'aria.

Per impostare questa funzione correttamente:

- Premere il bottone  per selezionare il deflettore per muovere automaticamente su e giù.
- Premere nuovamente il bottone  per spegnere questa funzione.



## MODO SONNO

Questa funzione è utile per la notte in quanto riduce gradualmente il funzionamento dell'apparecchio.

- Per impostare correttamente questa funzione:

- Selezionare la modalità di raffreddamento o di riscaldamento come descritto sopra.

- Premere il tasto .

L'apparecchio funziona nella modalità selezionata in precedenza.

-Quando si seleziona la funzione sleep, lo schermo sarà meno luminoso e la velocità della ventola sarà inferiore.

-La funzione sleep mantiene la stanza alla temperatura ottimale senza eccessive fluttuazioni di temperatura o umidità, con un funzionamento silenzioso. La velocità del ventilatore è sempre bassa, mentre la temperatura e l'umidità dell'ambiente cambiano gradualmente per garantire il massimo comfort.

-In modalità raffreddamento, la temperatura selezionata aumenta di 1° C (1° F) all'ora per 2 ore. Questa nuova temperatura verrà mantenuta per le 6 ore successive. L'apparecchio si spegne quindi.

-In modalità H EAT, la temperatura selezionata si riduce di 1° C (1° F) all'ora per 3 ore. Questa nuova temperatura verrà mantenuta per le successive 5 ore. L'apparecchio si spegne quindi.

La funzione sleep può essere annullata in qualsiasi momento durante il funzionamento premendo il tasto "Sleep", "Mode" o "Fan".

La funzione sleep è ancora disponibile nelle modalità dry e smart.

## IMPOSTAZIONE DEL TIMER

- Il timer può essere utilizzato per ritardare l'avvio o lo spegnimento del dispositivo, evitando così sprechi di energia grazie all'ottimizzazione del ciclo operativo.

### \* Avvio della programmazione

● Accendere l'apparecchio e selezionare la modalità desiderata, ad esempio modalità di deumidificazione, alta velocità del ventilatore per spegnere l'apparecchio.

- Premere il tasto "⌚", lo schermo inizia a lampeggiare, premere i pulsanti "∧" / "∨" per regolare il tempo impostato da 0,5 a 24 ore.
- Dopo 5 secondi senza che sia stata eseguita l'operazione, si avvia la funzione timer, quindi si accende il simbolo "Timer".
- Premere nuovamente il tasto "⌚" per annullare il timer e il simbolo "Timer" scompare.

### \* Interruzione della programmazione

- Quando l'apparecchio è in funzione, premere il tasto "⌚" e lo schermo inizia a lampeggiare.
- Premere i tasti "∧" / "∨" per regolare il tempo impostato da 0,5 a 24 ore.
- Dopo 5 secondi\* senza che sia stata eseguita l'operazione, si avvia la funzione timer, quindi si accende il simbolo "Timer".
- Premere nuovamente il tasto "⌚" per annullare il timer e il simbolo "Timer" scompare.

## CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

Quando l'apparecchio è in funzione, premere il tasto °C/°F, in questo modo è possibile modificare l'unità di misura della temperatura.

Ad esempio:

Prima della modifica, in modalità di raffreddamento, lo schermo mostra come figo a sinistra.

Dopo la sostituzione, in modalità fredda, lo schermo mostra come fig right.



Fig 1



Fig 2

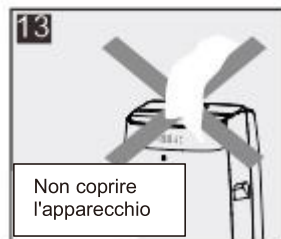
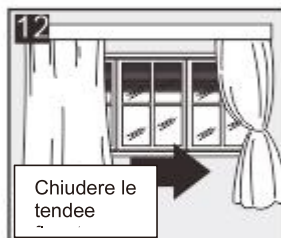
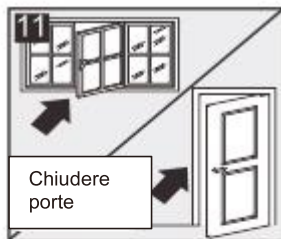
## CONSIGLI PER UN USO CORRETTO

Per sfruttare al meglio la vostra unità, seguite le seguenti raccomandazioni.

- Chiudere le finestre e le porte dei locali da climatizzare (Fig. 11). installazione semipermanente dell'apparecchio lasciando lo sportello leggermente aperto (solo 1 cm) per garantire una corretta ventilazione.
- Proteggere il locale dalla luce diretta del sole chiudendo parzialmente le tende e/o gli avvolgibili per rendere più economico il funzionamento dell'apparecchio (fig. 12);
- Non appoggiare mai oggetti di alcun tipo sull'apparecchio (Fig. 13)
- Non ostruire l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'apparecchio.

La riduzione del flusso d'aria comporta una riduzione delle prestazioni e può danneggiare l'unità.

- Assicurarsi che non vi siano fonti di calore nella stanza.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto umidi (ad es. lavanderia).
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Assicurarsi che l'apparecchio si trovi su una superficie piana e, se necessario, posizionare i blocchi delle ruote sotto le ruote anteriori.



## METODO DI DRENAGGIO DELL'ACQUA

In caso di condensa eccessiva all'interno dell'unità, l'apparecchio smette di funzionare e visualizza " F E " (serbatoio pieno, come indicato in AUTODIAGNOSI). Ciò indica la necessità di scaricare la condensa con la seguente procedura :

### Drenaggio manuale (fig. 14)

Potrebbe essere necessario drenare l'acqua in aree ad alto tasso di umidità.

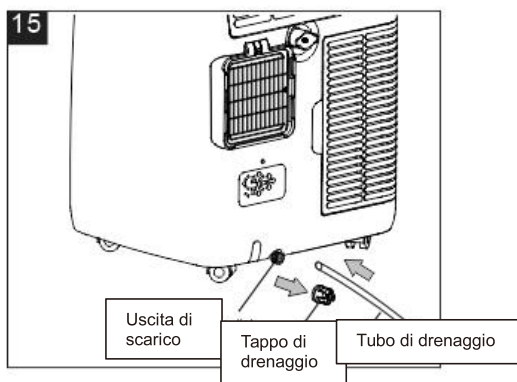
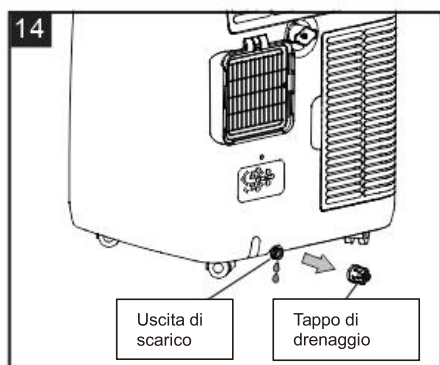
1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Collocare una vaschetta di scarico sotto il tappo di scarico inferiore. Vedere il diagramma.
3. Rimuovere il tappo di scarico inferiore.
4. L'acqua uscirà e si raccoglierà nella vaschetta di scarico (forse non fornita).

5. Dopo aver scaricato l'acqua, riposizionare saldamente il tappo di scarico inferiore.
6. Accendere l'unità.

### Scarico continuo (fig. 15)

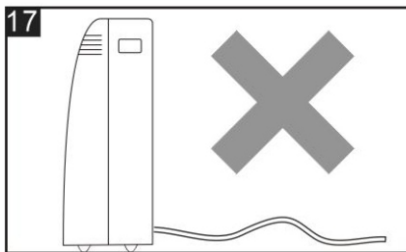
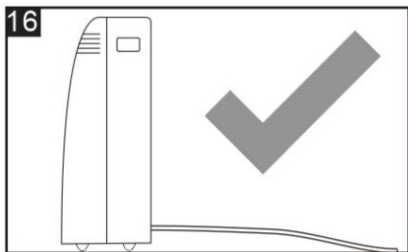
Quando si utilizza l'unità in modalità deumidificatore, si raccomanda un drenaggio continuo.

1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere il tappo di scarico. Durante questa operazione potrebbe fuoriuscire dell'acqua residua, per cui si consiglia di avere una vaschetta per raccogliere l'acqua.
3. Collegare il tubo di scarico (1/2" o 12,7 mm, forse non fornito). Vedere il diagramma.
4. L'acqua può essere scaricata continuamente attraverso il tubo flessibile in uno scarico a pavimento o in un secchio.
5. Accendere l'unità.



### NOTA:

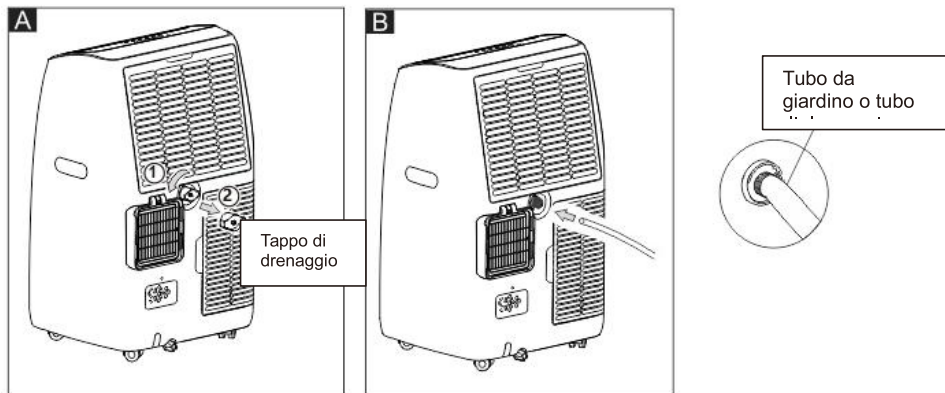
Assicurarsi che l'altezza e la sezione del tubo di scarico non siano superiori allo scarico, altrimenti il serbatoio potrebbe non scaricarsi (Fig. 16 e Fig. 17)



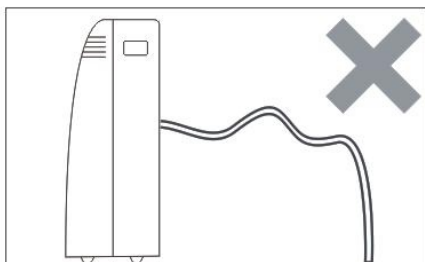
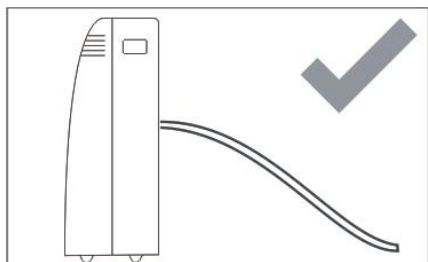
## Drenaggio centrale

Quando l'unità funziona in modalità Secco, potete scegliere il seguente modo per il drenaggio.

1. Scollegare l'unità dall'alimentazione.
2. Rimuovete il tappo di scarico (fig. A). Mentre si effettua questa operazione qualche residuo d'acqua può gocciolare, per cui si prega di tenere una vaschetta per raccogliere l'acqua.
3. Collegare il tubo di drenaggio (1/2" p 12,7mm, forse non disponibile). (fig B)
4. L'acqua può essere continuamente drenata tramite il tubo in uno scarico a pavimento o un secchio.
5. Accendete l'unità.




**NOTE:** Si prega di assicurarsi che l'altezza e la sezione del tubo di drenaggio non siano più in alto dell'uscita del drenaggio, altrimenti il serbatoio d'acqua potrebbe non essere drenato. (fig. C e fig. D)





## PULIZIA

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, spegnere l'apparecchio

premendo il tasto  sul pannello di controllo o sul telecomando, attendere qualche minuto e poi staccare la spina dalla presa di corrente.

### PULIZIA DELL'ARMADIO

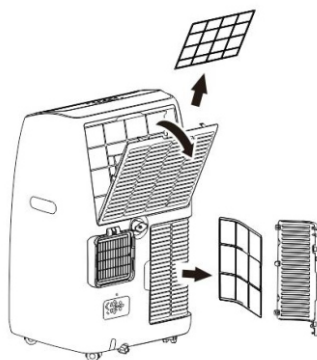
Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido e poi asciugarlo con un panno asciutto.

- Non lavare mai l'apparecchio con acqua. Potrebbe essere pericoloso.
- Non utilizzare mai benzina, alcol o solventi per pulire l'apparecchio.
- Non spruzzare mai liquidi insetticidi o simili.

### PULIZIA DEI FILTRI DELL'ARIA

Per mantenere l'efficienza dell'apparecchiatura, è necessario pulire i filtri settimanalmente. Il filtro può essere rimosso come mostrato nella figura sottostante.

Per evitare possibili tagli, evitare di toccare le parti metalliche dell'apparecchio quando si rimuove o si reinstalla il filtro. Ciò può comportare il rischio di lesioni personali.



Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere dal filtro.

Se è sporco, sciacquarlo più volte immergendolo in acqua calda.

L'acqua non deve mai superare i 40°C (BNP). Dopo la pulizia, lasciare asciugare il filtro e fissare la griglia di aspirazione all'apparecchio.

## OPERAZIONI DI INIZIO E FINE STAGIONE

### CONTROLLI DI INIZIO STAGIONE

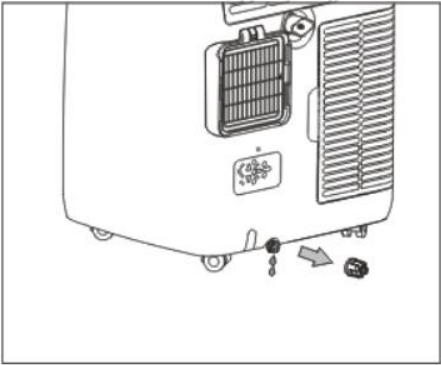
Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano integri e che l'impianto di terra sia efficiente.

Seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione.

### OPERAZIONI DI FINE STAGIONE

Per svuotare completamente il circuito interno dall'acqua, rimuovere il tappo. Far defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Quando tutta l'acqua è stata scaricata, rimettere il tappo al suo posto. Pulire il filtro e asciugarlo

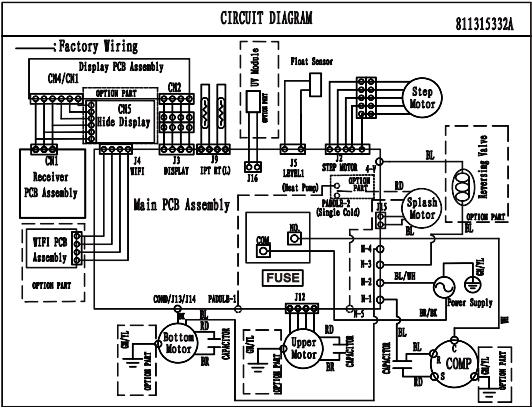
accuratamente prima di rimetterlo a posto.



Ambiente Di Funzionamento Più Rigoroso:

Modalità di raffreddamento: 18 -35 (64° F-95° F), 30%RH~90%RH

Modalità di riscaldamento: 10 -25 (50°F-77°F), 30%RH~90%RH



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non c'è corrente</li> <li>• Non è collegato alla rete elettrica</li> <li>• Il dispositivo di sicurezza interno è scattato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendere</li> <li>• Collegare la spina alla rete elettrica</li> <li>• Attendere 30 minuti; se il problema persiste, contattare il centro di assistenza.</li> </ul>
L'unità funziona solo per un breve periodo di tempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tubo di scarico è piegato</li> <li>• Qualcosa impedisce all'aria di uscire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionare correttamente il tubo di scarico in modo che sia il più corto e non piegato possibile per evitare strozzature.</li> <li>• Controllare e rimuovere eventuali ostruzioni allo scarico.</li> </ul>
L'apparecchio funziona, ma non raffredda l'ambiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Finestre, porte e/o tende aperte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chiudere porte, finestre e tende, tenendo presente i "consigli per un uso corretto" riportati sopra.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La camera ha una fonte di calore (forno, asciugacapelli, ecc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminare le fonti di calore</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separazione del tubo di scarico dall'apparecchio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tubo di scarico è installato nell'alloggiamento sul retro dell'apparecchio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le specifiche tecniche dell'apparecchio non sono applicabili al locale in cui è collocato.</li> </ul>	

<p>Odore sgradevole nella stanza durante l'operazione</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Filtro dell'aria intasato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulire il filtro come descritto sopra</li> </ul>
<p>L'unità non funziona per circa tre minuti dopo il riavvio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il dispositivo di sicurezza interno del compressore impedisce il riavvio dell'unità fino a tre minuti dopo l'ultimo spegnimento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Attendere. Questo ritardo fa parte del normale funzionamento</li> </ul>
<p>Sul display appare il seguente messaggio: <b>PF / FLE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il dispositivo è dotato di un sistema di autodiagnosi che identifica un gran numero di guasti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vedere il capitolo AUTODIAGNOSI</li> </ul>